

Vorbereitung des Schnittes

Bei Maßabweichungen gegenüber unserer Maßtabelle die Anleitung zum Abändern der Mehrgrößenschnitte auf dem Schnittbogen beachten.  
NEUE MODE Schnitte enthalten der Mode und Bequemlichkeit entsprechende Weitenzugaben gegenüber den Körpermaßen!  
Vor dem Ausschneiden evtl. Korrekturen auf den Schnittbogen übertragen. Alle für die verschiedenen Modell-Varianten benötigten Schnittteile weisen für jede Größe eine besondere Konturlinie auf. Schneiden Sie entlang ihrer Größenlinie die Schnittteile aus, die Sie benötigen.

Zuschneiden des Stoffes

Sie finden die Zuschneidepläne auf diesem Bogen oder als extra Beilage. Die Schnittteile laut Zuschneideplan so sparsam wie möglich einlegen. Bei Stoffen mit Karo, Streifen, Bordüren, Strich und Mustern in einer Richtung erhöht sich der Stoffverbrauch.  
Schnittteile, die auf dem Zuschneideplan eine unterbrochene Konturlinie aufweisen, mit der beschrifteten Seite nach unten auf den Stoff legen. Die Graufäule im Zuschneideplan gibt an, welche Teile mit Einlage verstärkt werden.  
Bei Stoffauflagen im Bruch liegt die rechte Stoffseite innen. Bei offenen Stoffauflagen alle Schnittteile auf die linke Stoffseite legen. Schnittteile, die über den Stoffbruch hinausgehen, zuletzt in offener Stofflage zuschneiden. Wenn 2 Schnittteilenummern in einem Schnittteil stehen, müssen diese Teile zuletzt bei offener Stoffauflage zugeschnitten werden.

Beachten Sie den Fadenlauf.

Folgende Naht- und Saumzugaben anschneiden: An allen Nähten 1,5 cm. Bei weiten Säumen eine Zugabe von 2 cm, sowie bei engen Säumen eine Zugabe von 4 cm.

Markieren der Schnittteile

Nach dem Zuschneiden alle Nahtlinien und Ansatzzeichen mit NEUE MODE Kopierpapier auf den Stoff übertragen. Bruch- und Stepplinien mit Heftfäden nach rechts übertragen.

Verarbeitung

Nähinweise

Modell zur Anprobe zusammenheften. Modell anprobieren, Länge, Taschenlagen und Knopflöcher überprüfen, evtl. Änderungen vornehmen.

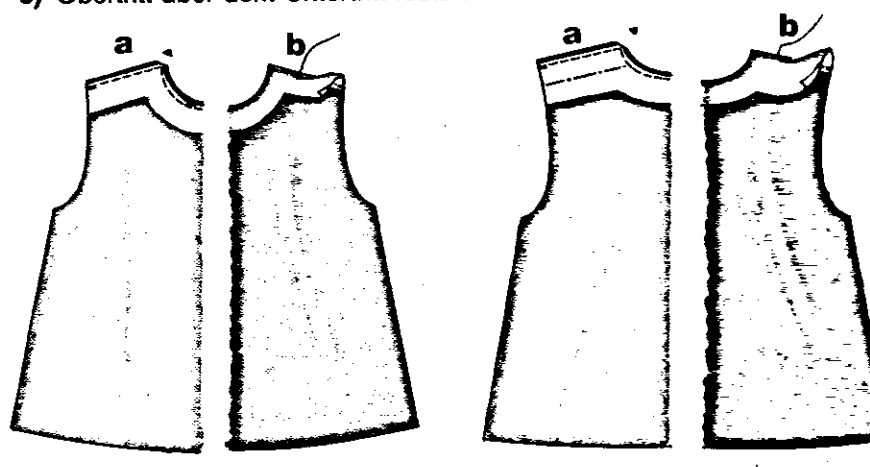
Zum Zusammennähen (Stuppen) liegen die rechten Stoffseiten grundsätzlich innen. Evtl. Abweichungen werden im jeweiligen Arbeitsgang angegeben. Bei schwierigen Arbeitsgängen empfiehlt es sich, die Teile vor dem Stuppen zusammenzuheften. Alle Nähtenden durch Vor- und Rückstiche sichern.

Nähte und offene Kanten bei nicht gefütterten Teilen versäubern. Achten Sie darauf, daß beim Arbeiten gleiche Paßzeichen aufeinander treffen. Das fertige Modell gut bügeln.

Shirt Mod. A, B

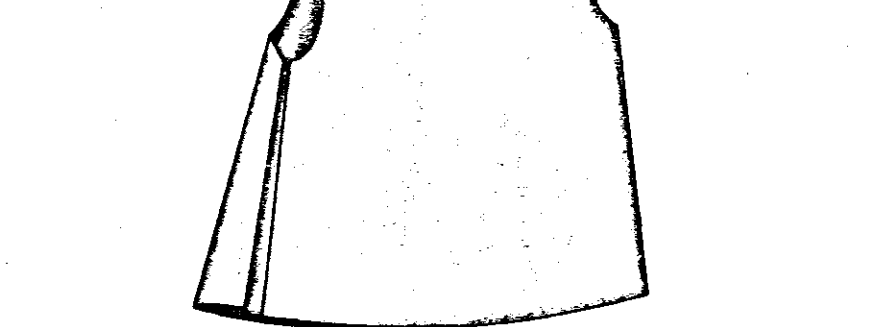
1. Halsausschnitt (Mod. A, B)

- a) Vorder- und Rückenbelege rechts auf rechts an die Ausschnitt- und Schulterkanten stecken, stuppen, Nahtzugaben zurückschneiden.
- b) Belege wenden, Kanten bügeln und knappkantig absteppen.
- c) Obertritt über dem Untertritt feststecken und heften.



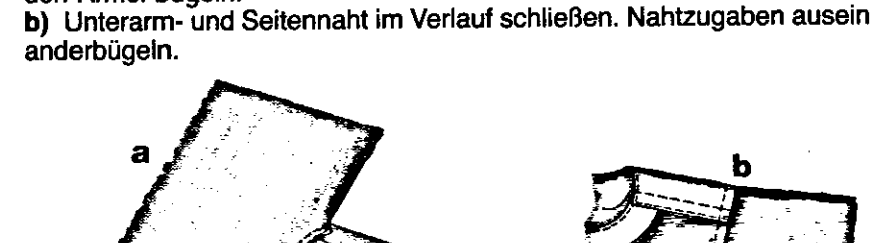
2. Nähte (Mod. A, B)

- a) Aufschlag laut Zeichen in den Armausschnitt steppen, Nahtzugaben in den Ärmel bügeln.
- b) Unterarm- und Seitennaht im Verlauf schließen, Nahtzugaben auseinanderbügeln.



3. Tasche (Mod. A)

- a) Beleg im Umbruch nach rechts wenden und die Schmalseiten steppen.
- b) Beleg wenden, Kanten bügeln und die Nahtzugaben der übrigen Außenkanten nach links umbügeln. Beleg feststeppen.
- c) Tasche in der Markierungslinie dem Vorderteil aufsteppen.



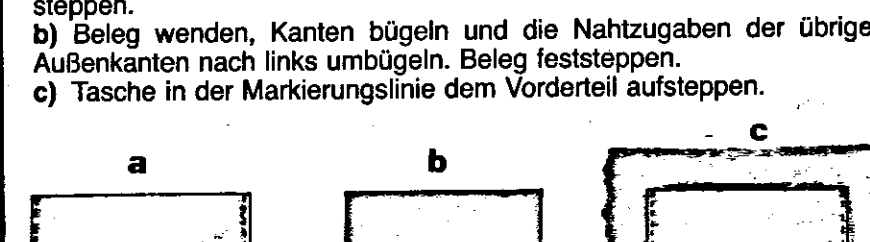
4. Ärmelsaum (Mod. A)

- Saumzugabe nach links umbügeln, annähen und von rechts fűchenbreit absteppen.



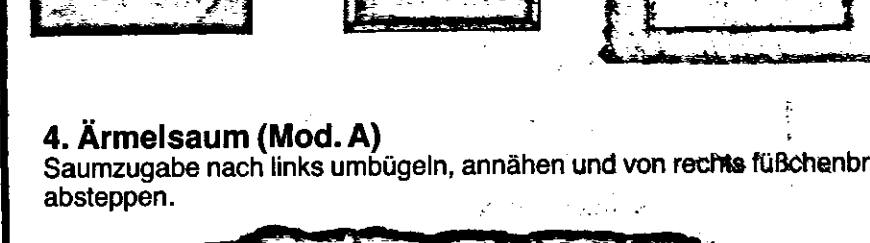
5. Ärmelbündchen (Mod. B)

Damit das Bündchen gleichmäßig angenäht werden kann, teilen Sie Bündchen und Ärmelkante in vier gleiche Teile ein und stecken Sie deckungsgleich aufeinander. Bündchen leicht gedehnt ansteppen.



6. Saum (Mod. A, B)

- Saumzugabe nach links umbügeln und annähen. Mod. A: Saumkante fűchenbreit absteppen.



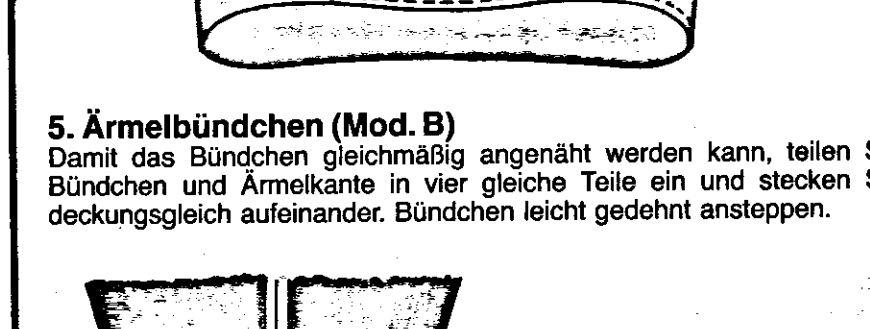
7. Verschluß (Mod. A, B)

- Nähfreie Druckknöpfe laut Abb. an der Schulter anbringen.



8. Kragen (Mod. B)

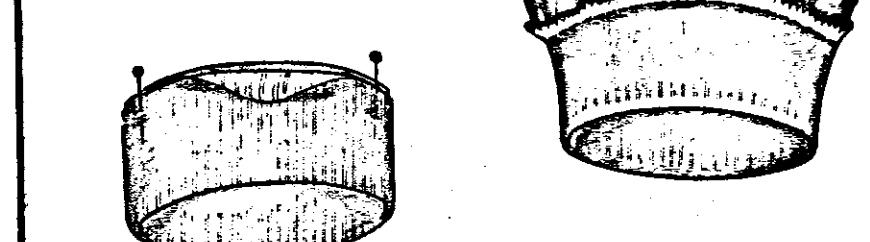
- a) Kragenteile rechts auf rechts legen und die Kanten aufeinandersteppen, in der vorderen Mitte eine Öffnung zum Wenden lassen. Nahtzugaben zurückschneiden.
- b) Kragen wenden, Kanten bügeln, die Nahtzugaben in der vorderen Mitte nach links umbügeln. Kanten absteppen und dabei die Öffnung schließen.
- c) An der rechten Kragenseite laut Abb. der Knopfgröße entsprechend eine Garnschlinge arbeiten, an der linken Seite einen Knopf annähen.



9. Hose Mod. D

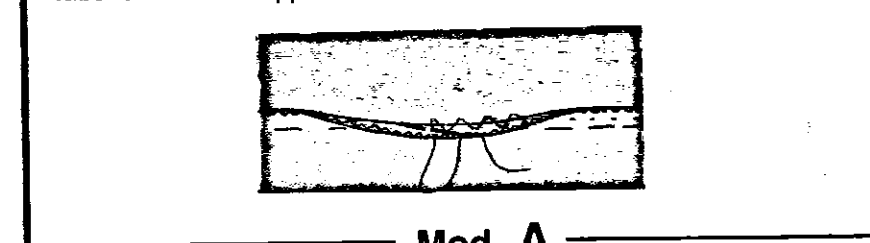
1. Nähte

- a) Hosenbeine rechts auf rechts falten und die Beinnähte steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln.
- b) Ein Hosenbein wenden, Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderziehen und die Schrittnaht steppen. Nahtzugabe bis zur Rundung auseinanderbügeln.



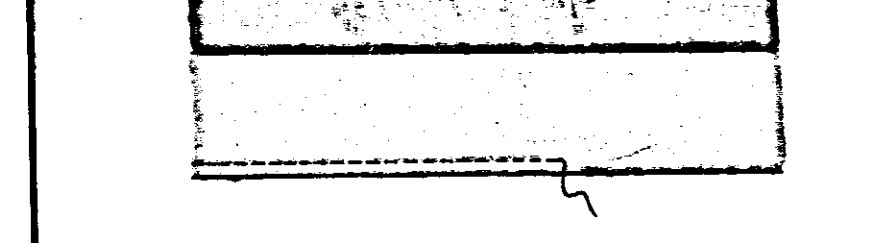
2. Gummizug

- a) Gummizug im Umbruch nach links umbügeln und in der Markierungslinie feststeppen, dabei für das Gummiband eine Öffnung lassen.
- b) Gummiband einziehen, Tailorweite ausmessen, Gummiband zur Rundung zusammensteppen, Öffnung schließen.

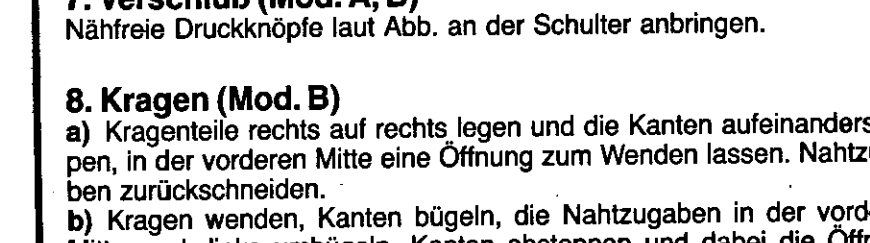


3. Saum

- Saumzugabe nach links umbügeln, annähen und von rechts fűchenbreit absteppen.

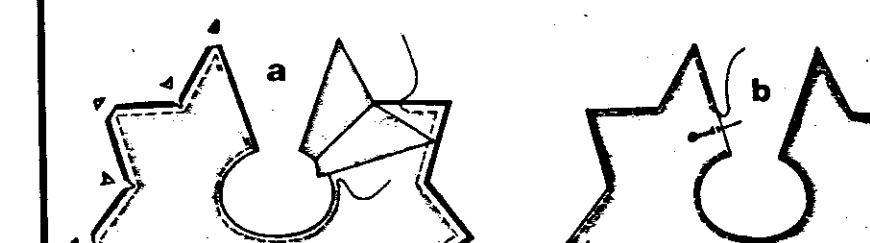


4. Hose anprobieren, Länge überprüfen und evtl. korrigieren.



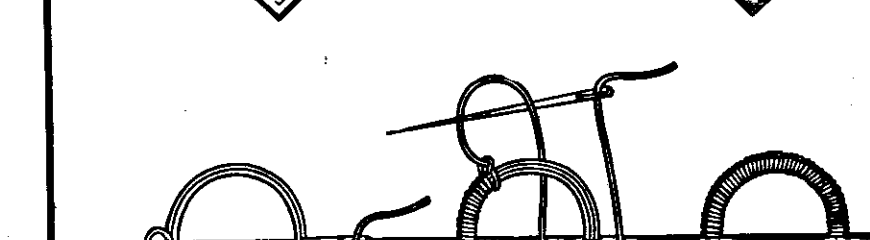
5. Saum

- Saumzugabe nach links umbügeln, annähen und von rechts fűchenbreit absteppen.



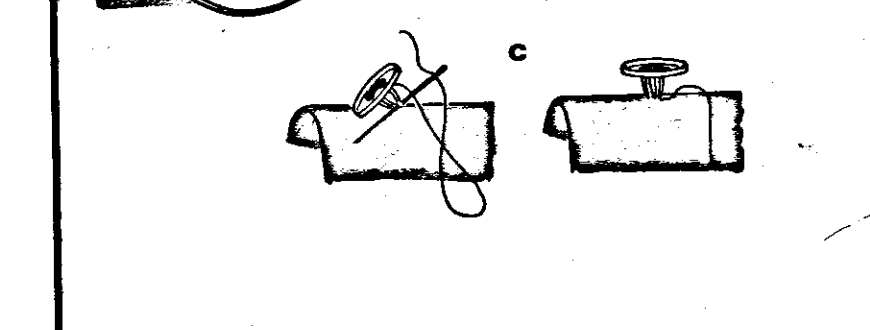
6. Verschluß

- Nähfreie Druckknöpfe laut Abb. an der Schulter anbringen.



7. Kragen

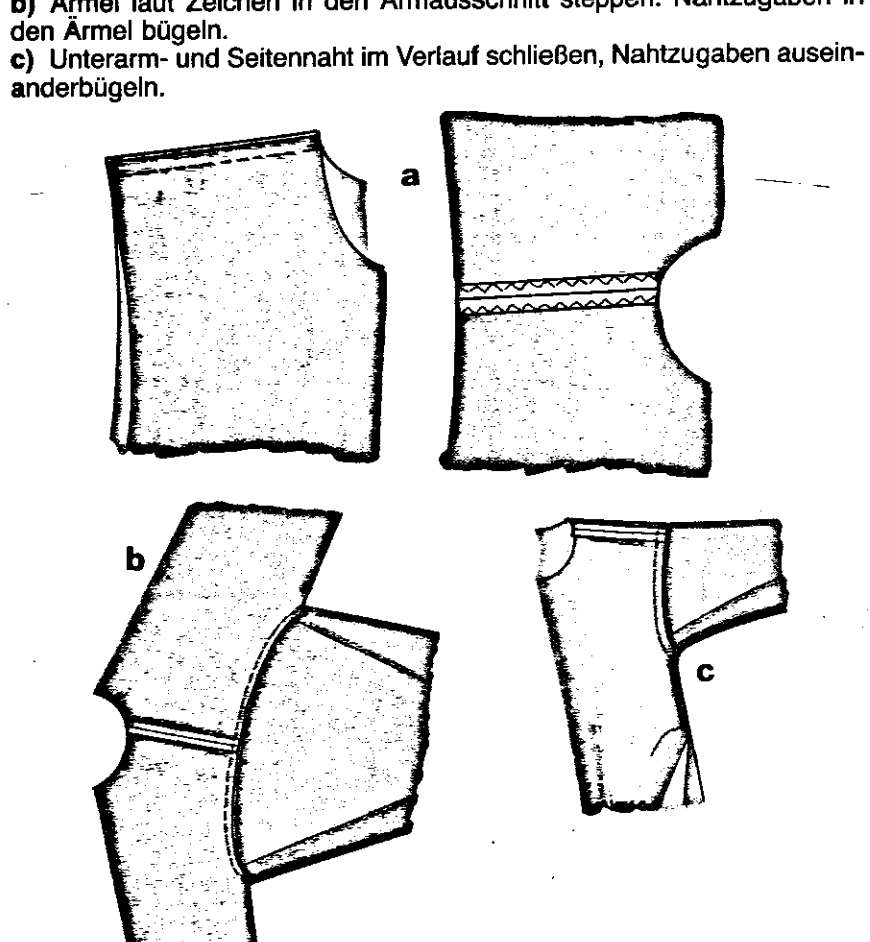
- a) Kragenteile rechts auf rechts legen und die Kanten aufeinandersteppen, in der vorderen Mitte eine Öffnung zum Wenden lassen. Nahtzugaben zurückschneiden.
- b) Kragen wenden, Kanten bügeln, die Nahtzugaben in der vorderen Mitte nach links umbügeln. Kanten absteppen und dabei die Öffnung schließen.
- c) An der rechten Kragenseite laut Abb. der Knopfgröße entsprechend eine Garnschlinge arbeiten, an der linken Seite einen Knopf annähen.



Shirt Mod. C

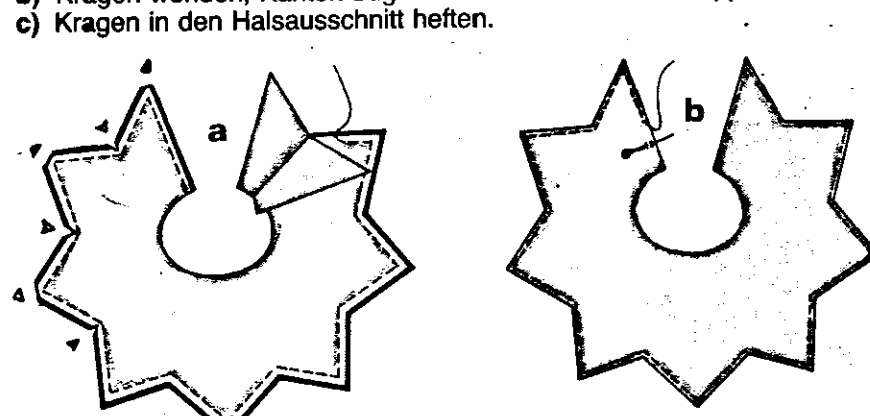
1. Nähte

- a) Vorder- und Rückenteil rechts auf rechts legen und die Schulternähte steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln.
- b) Ärmel laut Zeichen in den Armausschnitt steppen. Nahtzugaben in den Ärmel bügeln.
- c) Unterarm- und Seitennaht im Verlauf schließen, Nahtzugaben auseinanderbügeln.



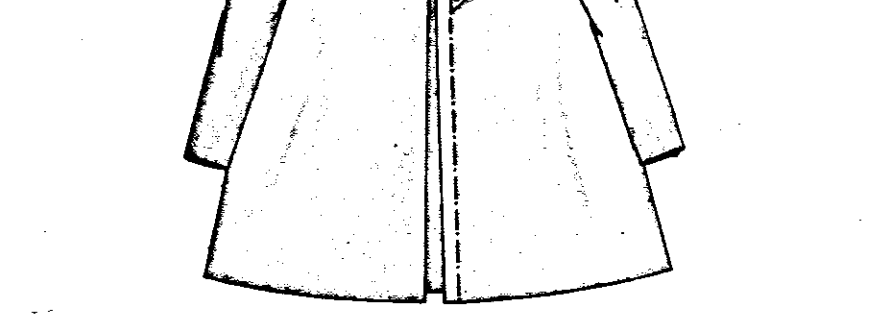
2. Kragen

- a) Kragenteile rechts auf rechts legen und die Außenkanten steppen. Nahtzugaben zurückschneiden.
- b) Kragen wenden, Kanten bügeln und fűchenbreit absteppen.
- c) Kragen in den Halsausschnitt heften.



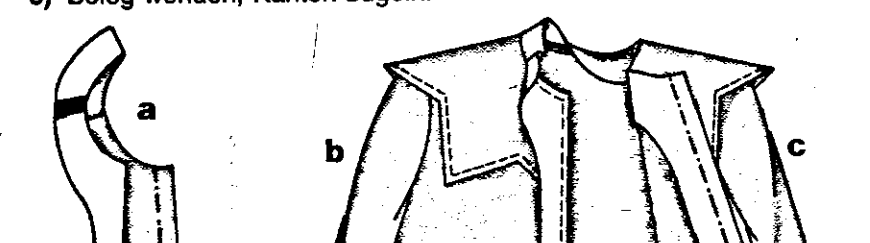
3. Belege

- a) Schulternähte der Belege steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln.
- b) Belege rechts auf rechts an Halsausschnitt, vordere Kante und Saum stecken, stuppen. Am Saum quer steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, Saumbeleg laut Abb. ausschneiden.
- c) Beleg wenden, Kanten bügeln.



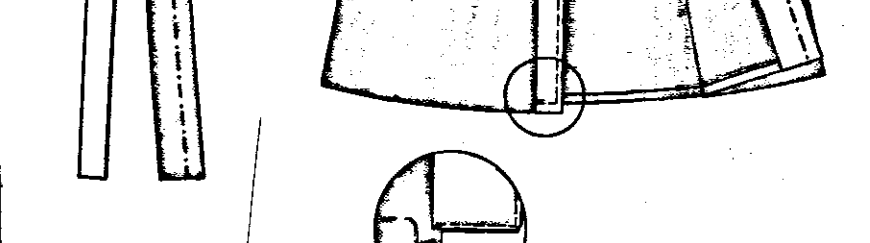
4. Saum

- Saumzugabe nach links umbügeln und annähen. Außenkanten fűchenbreit absteppen.



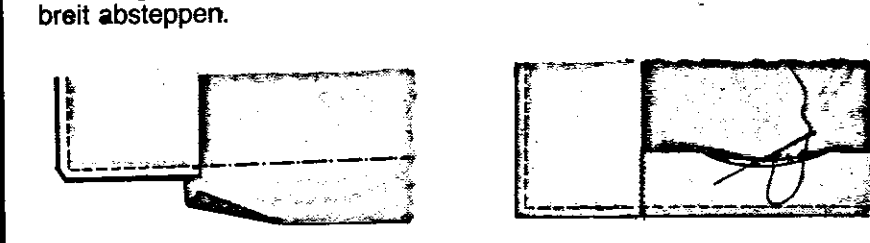
5. Ärmelaufschlag

- a) Aufschlag zur Rundung zusammensteppen, Nahtzugaben auseinanderbügeln.
- b) Aufschlag rechts auf rechts an die Ärmellänge steppen, Nahtzugaben zurückschneiden und in den Aufschlag bügeln.
- c) Aufschlag im Umbruch nach rechts bügeln. Offene Kante über der Ansatznaht einschlagen und feststeppen.



6. Verschluß

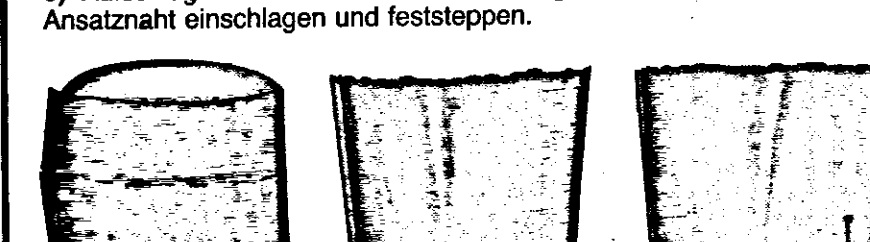
- An die rechte Kante der Knopfgröße entsprechend laut Abb. drei Garnschlingen arbeiten, an der linken Kante die Knöpfe annähen.



Hose Mod. D

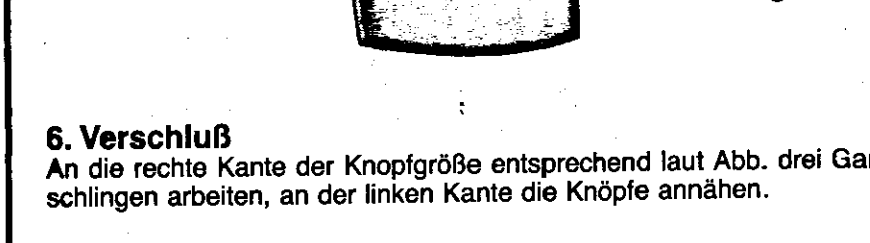
1. Nähte

- a) Hosenbeine rechts auf rechts falten und die Beinnähte steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln.
- b) Ein Hosenbein wenden, Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderziehen und die Schrittnaht steppen. Nahtzugabe bis zur Rundung auseinanderbügeln.



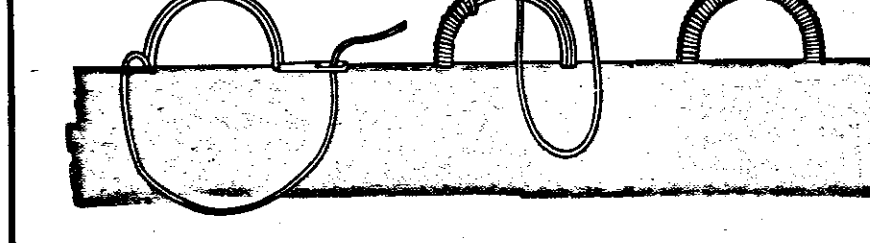
2. Gummizug

- a) Gummizug im Umbruch nach links umbügeln und in der Markierungslinie feststeppen, dabei für das Gummiband eine Öffnung lassen.
- b) Gummiband einziehen, Tailorweite ausmessen, Gummiband zur Rundung zusammensteppen, Öffnung schließen.

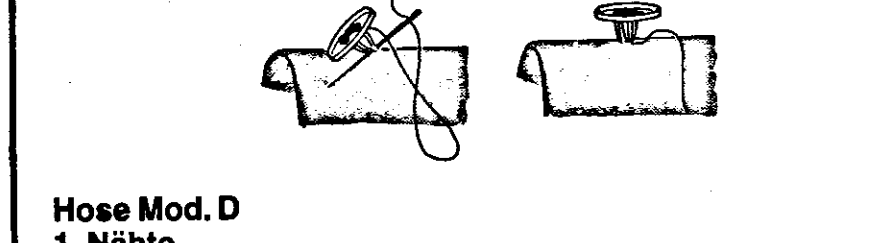


3. Saum

- Saumzugabe nach links umbügeln, annähen und von rechts fűchenbreit absteppen.

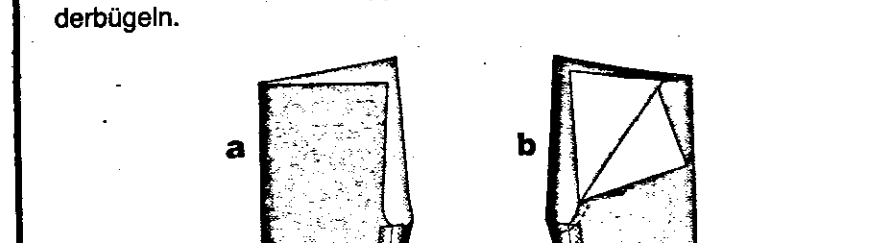


4. Hose anprobieren, Länge überprüfen und evtl. korrigieren.



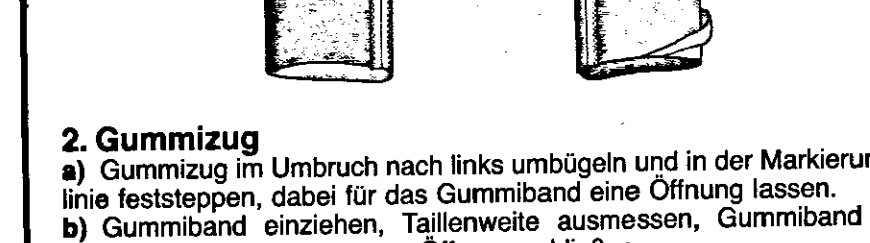
5. Saum

- Saumzugabe nach links umbügeln, annähen und von rechts fűchenbreit absteppen.



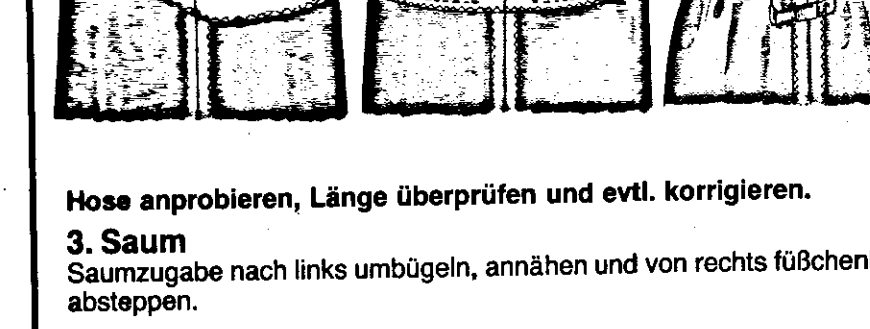
6. Verschluß

- Nähfreie Druckknöpfe laut Abb. an der Schulter anbringen.



7. Kragen

- a) Kragenteile rechts auf rechts legen und die Kanten aufeinandersteppen, in der vorderen Mitte eine Öffnung zum Wenden lassen. Nahtzugaben zurückschneiden.
- b) Kragen wenden, Kanten bügeln, die Nahtzugaben in der vorderen Mitte nach links umbügeln. Kanten absteppen und dabei die Öffnung schließen.
- c) An der rechten Kragenseite laut Abb. der Knopfgröße entsprechend eine Garnschlinge arbeiten, an der linken Seite einen Knopf annähen.



La préparation du patron

En cas de différence entre les mesures personnelles et celles de notre table, observez les instructions pour la modification des patrons multi-tailles sur la planche du patron. Les patrons NEUE MODE tiennent compte de toute amplitude nécessaire pour l'aisance et la mode actuelle. Reporter toutes les références sur la planche avant de couper les pièces individuelles. Toutes les pièces du patron sont tracées avec un contour spécial pour chacune des tailles. Coupez les pièces sur le contour qui correspond à votre taille.

Coupe

Vous trouverez les plans de coupe dans cette planche ou dans une feuille séparée. Disposer les pièces du patron selon le plan de coupe et de la manière la plus économique. Il faut privilégier un métrage plus important pour tous les tissus à carreaux, rayures ou bordures ou qui ont un sens, poli ou dessin allant dans une direction définitive. Les pièces tracées avec une ligne de contour discontinu dans le plan de coupe, doivent être posées tête-bêche, avec la face imprimée vers le tissu. Les parties dessinées en gris dans le plan de coupe indiquent les pièces, qui seront refaites avec de l'entoilage. En coupant dans un tissu plié, veiller à ce que ceci soit plié endroit contre endroit. En coupant dans un tissu ouvert (non plié), poser les pièces sur l'endroit du tissu. Les pièces, dont le tracé dans le plan de coupe excède la plure du tissu, ainsi que celles, qui portent deux numéros différents, se coupent les dernières dans le tissu ouvert.

Observez SVP le sens du fil! Couper en plus les surplus de couture et d'ourlet suivants: 1,5 cm pour toutes les coutures. Pour les ourlets évasés un surplus de 2 cm et pour les ourlets intérieurs un surplus de 4 cm.

Le marquage du tissu

Une fois terminée la coupe, reporter toutes les lignes et repères sur le tissu, à l'aide d'un papier carboné NEUE MODE. Les lignes tracées pour les plures et coutures se reportent par un point de bâti sur l'endroit du tissu.

Het voorbereiden van het papieren

Bij maatafwijkingen tegenover onze maattabel de handleiding voor het veranderen van de meetpatronen op het knippatroon raadplegen. De NEUE MODE patronen houden rekening met gepaste extra-wijdte met betrekking tot de mode en de gemakkelijke pasvorm.

Voor het uitknippen eventuele correcties op het knippatroon overbrengen. Alle voor de verschillende modelvarianties nodige patroon delen hebben voor iedereen maat een speciale contourlijn. Lange Uw maatlijne de patroon delen, de Uw nodige hebt, uitknippen.

Het knippen van de stof

U vindt de knipplannen op dit blad of als extra bijlage. De patroon delen volgens knipplan zo zinnig mogelijk overbrengen. Bij stoffen met ruit, strepen, randen, vliep en dessins in een richting verhoogt het stofverbruik. Knipplannen, die op het knipplan een onderbroken contourlijn hebben, met de bedrukte kant naar beneden op de stof leggen. De grijze vlakken in het knipplan geven aan, welke delen met tussenvoering verstevigd worden. Bij dubbel gevouwen stof ligt de goede stofkant binnen. Bij open liggende stof alle patroon delen op de linker stofkant leggen. Naadtoegaven bijknippen. Het laatste uit open liggende stof knippen. Als twee patroonnummers in een patroon deel staan moeten deze delen het laatste uit open stof geknipt worden.

Let op de draadloop! De volgende naad- en zoomtoegaven aanknippen: Aan alle naden 1,5 cm. Bij wijde zoomen een toegift van 2 cm, evenals bij nauwe zoomen een toegift van 4 cm.

Het merken van de patroon delen

Na het knippen alle naadlijnen en aanzet tekens met NEUE MODE-kopierpapier op de stof overbrengen. Vouw- en striklijnen met rijgdraden naar de goede kant overbrengen.

Réalisation

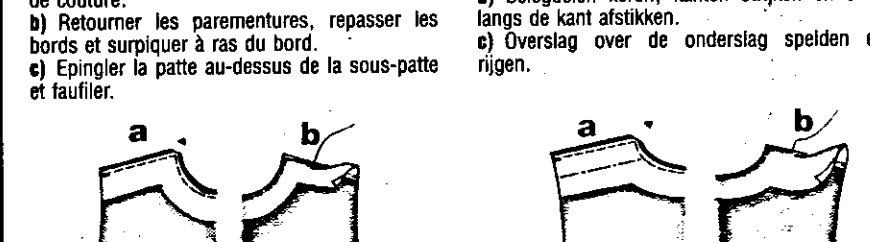
Instructions pour la couture

Assembler le modèle pour l'essayage. Essayer le modèle, vérifier les longueurs, les mises des poches et les boutonnières, éventuellement faites des changements. Pour l'assemblage (piquer) l'endroit du tissu se trouve en principe à l'intérieur. D'éventuels écarts seront indiqués dans les instructions de travail. Pour des excursions difficiles il est recommandé de faciliter les parties avant de les piquer. Consolider toutes les extrémités de couture par des points en va-et-vient. Surfiler les coutures et bords ouverts vers le pliure non doublés. Veuillez lors de l'exécution, que les mêmes signes coïncident. Repasser bien le modèle terminé.

Shirt Mod. A, B

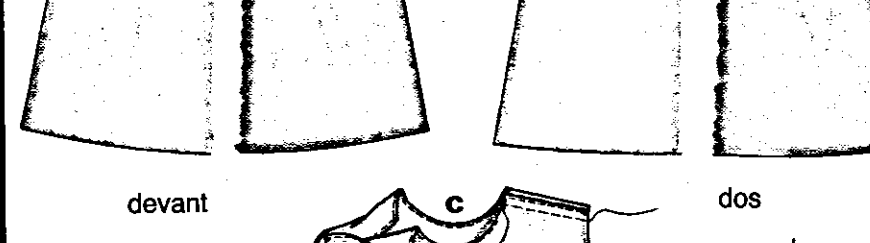
1. Encolure (Mod. A, B)

- a) Epinglez et piquez les parementures avant et arrière, endroit contre endroit, aux bords de l'encolure et des épaules. Recouper les surplus de couture.
- b) Retourner les parementures, repasser les bords et surpiquer à ras du bord.
- c) Epinglez la patte au-dessus de la sous-patte et fauter.



2. Coutures (Mod. A, B)

- a) Piquer les manches, suivant repères, dans les emmanchures, repasser les surplus de couture dans les manches.
- b) Fermer dans le prolongement la couture inférieure de la manche et la couture latérale. Ecarter les surplus de couture en repassant.



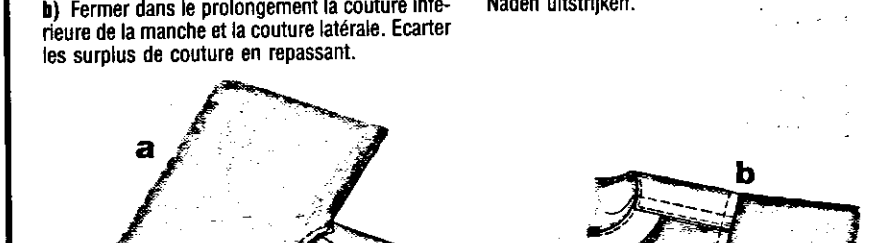
3. Closures (Mod. A, B)

- a) Hosenbeine rechts auf rechts falten und die Beinnähte steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln.
- b) Ein Hosenbein wenden, Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderziehen und die Schrittnaht steppen. Nahtzugabe bis zur Rundung auseinanderbügeln.



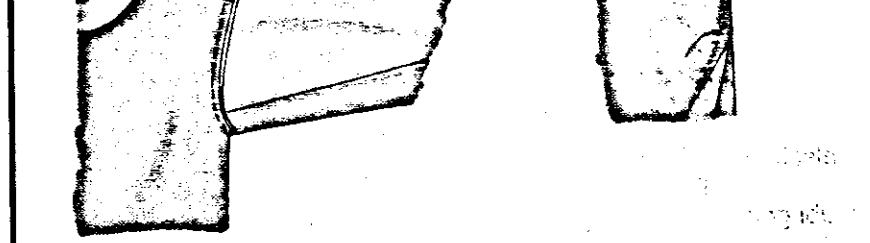
2. Näden (model A, B)

- a) Mouw vlieg, tekens in armgat stikken, naadtoegaven in de mouwen stikken.
- b) Ondermouw- en zijnaad doorgaand sluiten. Naden uitstrijken.



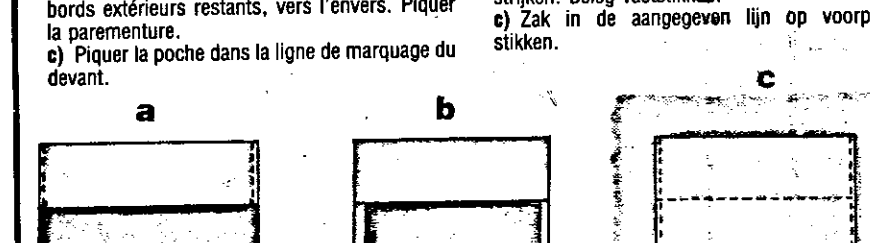
3. Poche (Mod. A)

- a) Retourner la parementure, dans la pliure, endroit contre endroit et piquer les côtés étroits.
- b) Retourner la parementure, repasser les bords et repasser les surplus de couture des bords extérieurs restants, vers l'endroit. Piquer la parementure.
- c) Piquer la poche dans la ligne de marquage du devant.



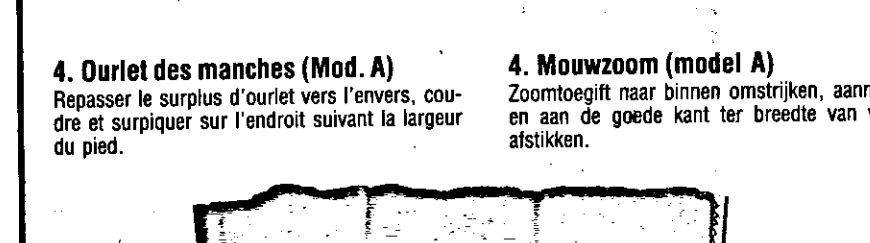
4. Ourlet des manches (Mod. A)

- Repasser le surplus d'ourlet vers l'endroit, coudre et surpiquer sur l'endroit suivant la largeur du pied.



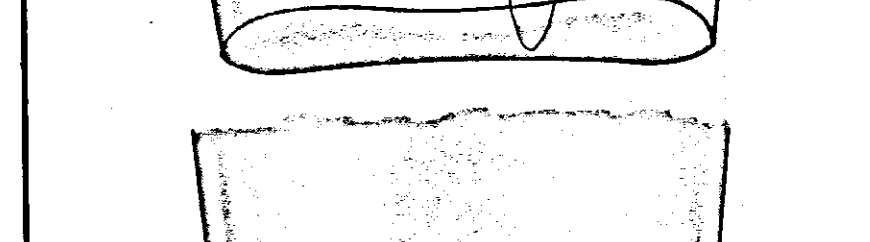
5. Poche (Mod. B)

- a) Beleg in de ontvouw naar de goede kant keren en de smalle kanten stikken.
- b) Beleg keren, kanten strijken en de naadtoegaven van overige buitenkanten naar binnen omstrijken. Beleg vassichbaar.
- c) Zak in de aangegeven lijn op voorpand stikken.



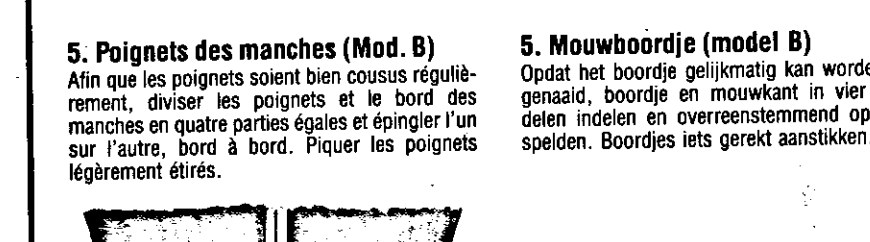
4. Ourlet des manches (Mod. A)

- Repasser le surplus d'ourlet vers l'endroit, coudre et surpiquer sur l'endroit suivant la largeur du pied.



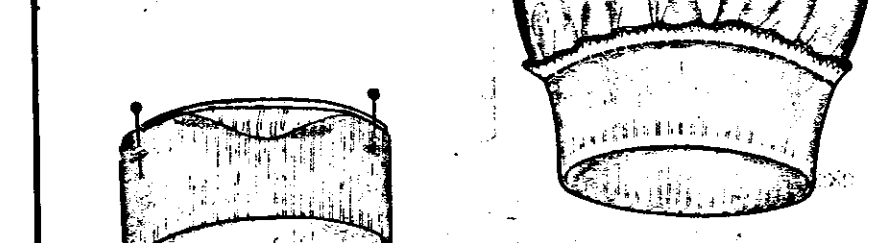
5. Poche (Mod. B)

- a) Beleg in de ontvouw naar de goede kant keren en de smalle kanten stikken.
- b) Beleg keren, kanten strijken en de naadtoegaven van overige buitenkanten naar binnen omstrijken. Beleg vassichbaar.
- c) Zak in de aangegeven lijn op voorpand stikken.



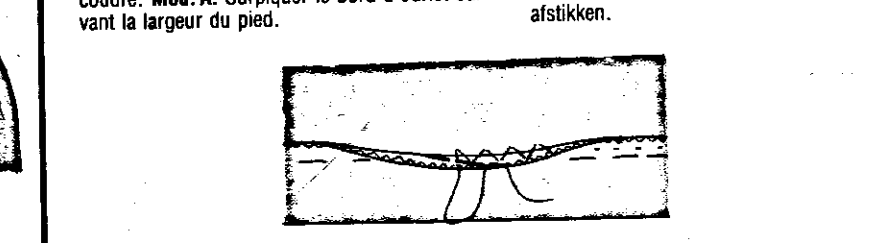
6. Ourlet des manches (Mod. A)

- Repasser le surplus d'ourlet vers l'endroit et coudre. Mod. A: Surpiquer le bord d'ourlet suivant la largeur du pied.



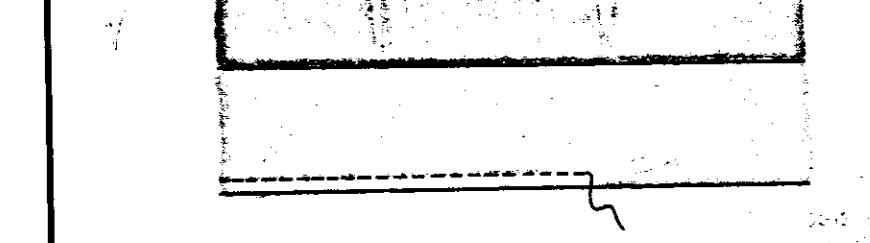
5. Poche (Mod. B)

- a) Beleg in de ontvouw naar de goede kant keren en de smalle kanten stikken.
- b) Beleg keren, kanten strijken en de naadtoegaven van overige buitenkanten naar binnen omstrijken. Beleg vassichbaar.
- c) Zak in de aangegeven lijn op voorpand stikken.



6. Ourlet des manches (Mod. A)

- Repasser le surplus d'ourlet vers l'endroit et coudre. Mod. A: Surpiquer le bord d'ourlet suivant la largeur du pied.

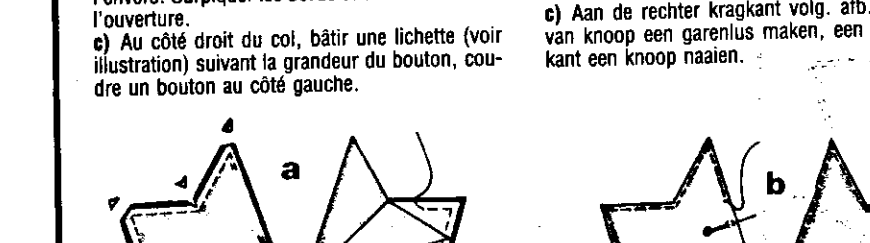


7. Fermeture (Mod. A, B)

- Fixer les pressions sans couture, suivant illustration, aux épaules.

8. Col (Mod. B)

- a) Poser les parties du col, endroit contre endroit et piquer les bords l'un sur l'autre, au milieu avant laisser une ouverture pour retourner. Recouper les surplus de couture.
- b) Retourner le col, repasser les bords, repasser les surplus de couture au milieu avant vers l'endroit. Surpiquer les bords et ce faisant fermer l'ouverture.
- c) Au côté droit du col, bâtir une lchette (voir illustration) suivant la grandeur du bouton, coudre un bouton au côté gauche.

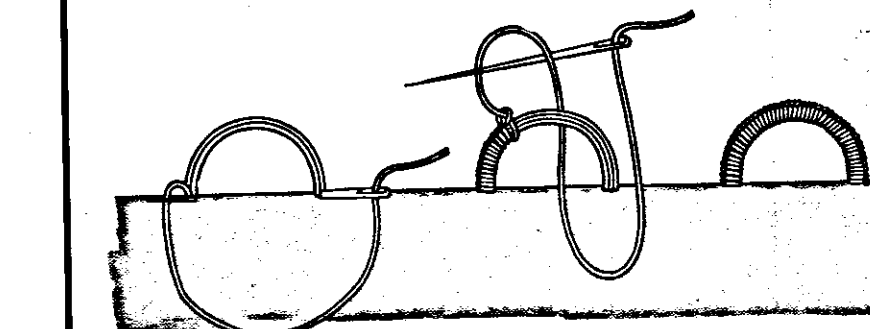


7. Sluiting (model A, B)

- Druckknopen volg. abb. in de schouder slaan.

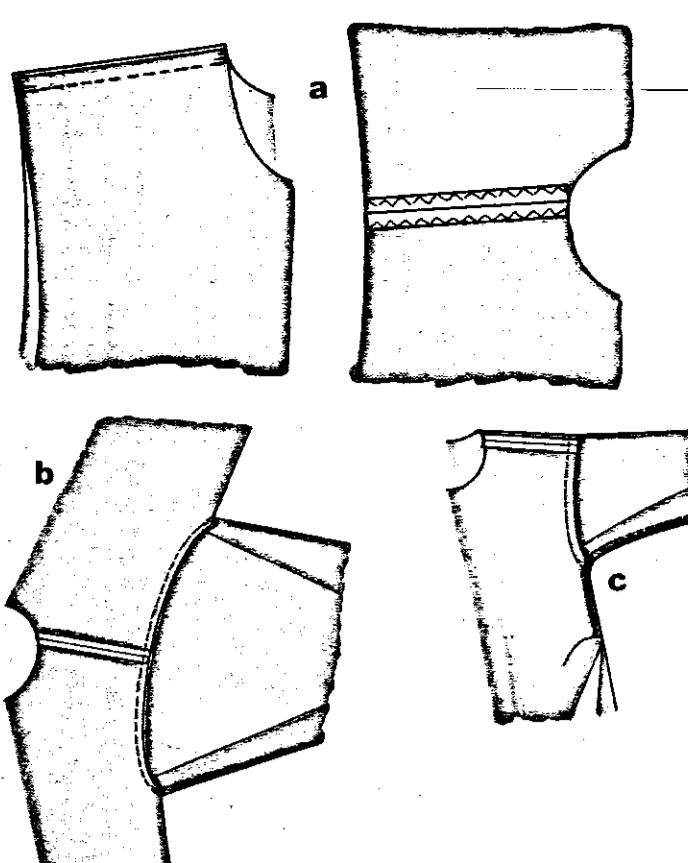
8. Kraag (model B)

- a) Kraagdelen met goede kant op elkaar leggen en aan de kanten op elkaar stikken, middenvoor een opening voor het keren openlaten. Naadtoegaven bijknippen.
- b) Kraag keren, kanten strijken, de naadtoegaven middenvoor naar binnen omstrijken. Kanten afstikken en daarbij de opening sluiten.
- c) Aan de rechth. zijde volg. abb. op maat van knoop een garnituur maken, een de linker kant een knoop naaien.

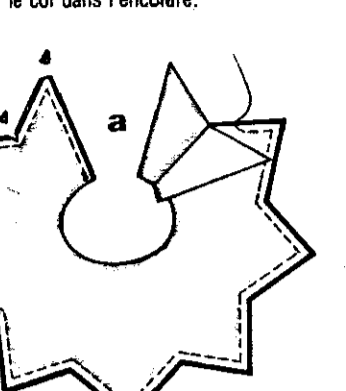


**Shirt Mod. C**

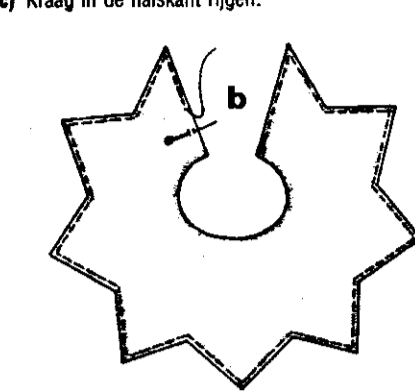
- 1. Coutures**  
 a) Poser le devant et le dos, endroit contre endroit et piquer les coutures d'épaule. Écarter les surplus de couture en repassant.  
 b) Piquer les manches, suivant repères, dans les emmanchures. Repasser les surplus de couture dans la tête des manches.  
 c) Fermer dans le prolongement la couture intérieure de la manche et la couture latérale, écarter les surplus de couture en repassant.



- 2. Col**  
 a) Poser les parties du col, endroit contre endroit et piquer les bords extérieurs. Recouper les surplus de couture.  
 b) Retourner le col, repasser les bords et surpiquer suivant la largeur du pied.  
 c) Faulter le col dans l'encolure.

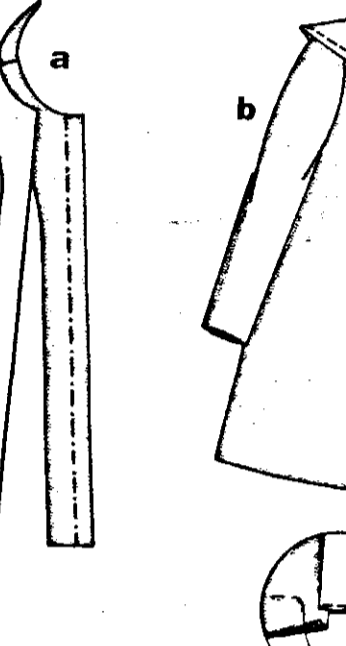


- 2. Kraag**  
 a) Kraagdelen met goede kant op elkaar leggen en de buitenkanten strijken. Naadtoegaven bijknippen.  
 b) Kraag keren, kanten strijken en ter breedte van voetje afstikken.  
 c) Kraag in de halskant rijgen.



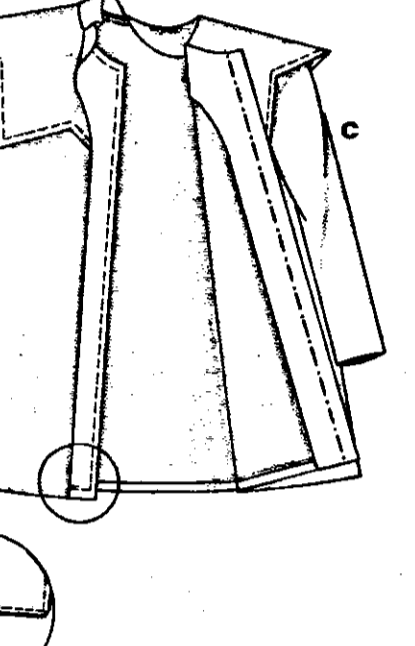
**3. Parementures**

- a) Piquer les coutures d'épaule dans les parementures, écarter les surplus de couture en repassant.  
 b) Epingler les parementures, endroit contre endroit, à l'encolure, aux bords avant et à l'ourlet et piquer. À l'ourlet, piquer horizontalement. Recouper les surplus de couture, découper la parementure d'ourlet suivant illustration.  
 c) Retourner la parementure, repasser les bords.



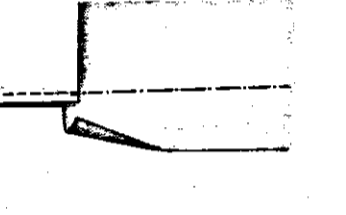
**3. Belegdelen**

- a) Schoudermaden van belegdelen stikken. Naden uitstrijken.  
 b) Belegdelen met goede kant op goede kant aan de halskant, voorikanten en zoom spelden, stikken. Aan de zoom dwars stikken. Naadtoegaven bijknippen, zoombeleg volg. afb. uitknippen.  
 c) Beleg keren, kanten strijken.



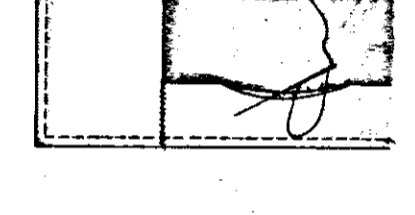
**4. Ourlet**

- Repasser le surplus d'ourlet vers l'envers et coudre. Surpiquer les bords extérieurs suivant la largeur du pied.



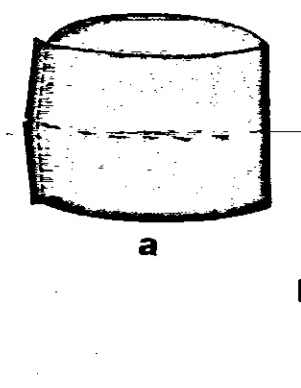
**4. Zoom**

- Zoomtoegift naar binnen omstrijken en aanmaken. Buitenkanten ter breedte van voetje afstikken.



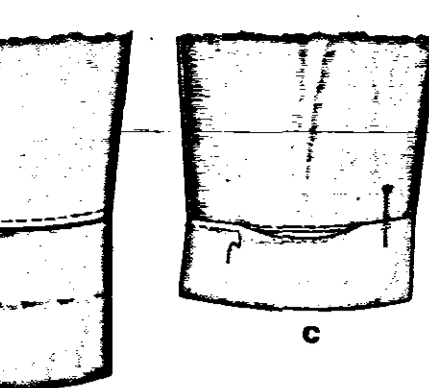
**5. Parement des manches**

- a) Piquer le parement ensemble en arrondi, écarter les surplus de couture en repassant.  
 b) Piquer le parement, endroit contre endroit, à la manche, recouper les surplus de couture et les repasser dans le parement.  
 c) Repasser le parement, dans la pliure, vers l'endroit. Replier le bord ouvert au-dessus de la couture de montage et piquer.



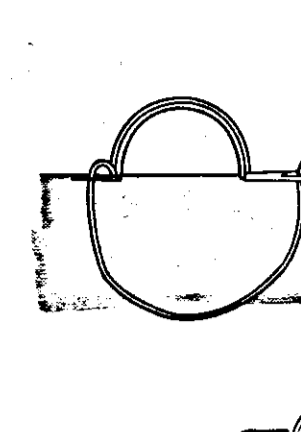
**5. Mouwomslag**

- a) Omslag tot een ronding samenstikken, naden uitstrijken.  
 b) Omslag met goede kant op goede kant aan de mouw stikken, naadtoegaven bijknippen en in de omslag strijken.  
 c) Omslag in de ornvouw naar de goede kant strijken. Open kant over de aanzetnaad inslaan en vaststikken.



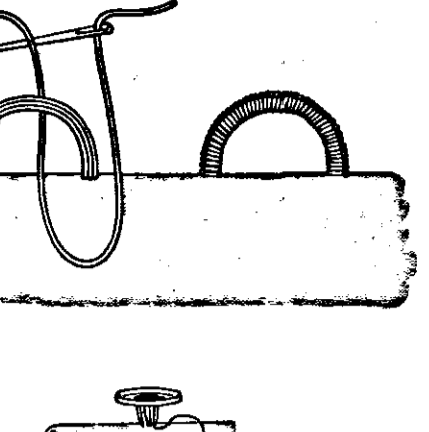
**6. Fermeture**

- Au bord droit, bâtir trois lchettes (voir illustration) suivant la grandeur des boutons, coudre les boutons au côté gauche.



**6. Sluiting**

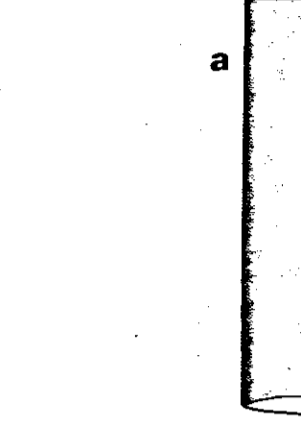
- Aan de rechterkant op maat van knopen volg. afb. drie garenhussen maken, aan de linkerkant de knopen aannaaien.



**Pantalon Mod. D**

**1. Coutures**

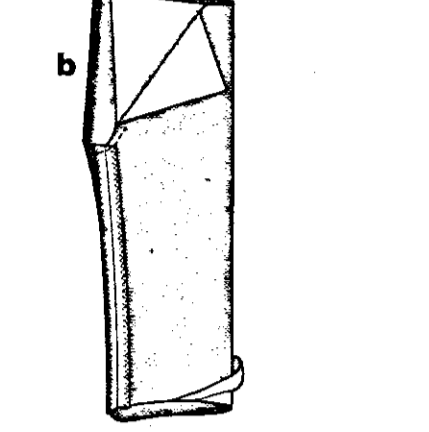
- a) Plier les jambes du pantalon, endroit contre endroit et piquer les coutures des jambes. Écarter les surplus de couture en repassant.  
 b) Retourner une jambe du pantalon, glisser les jambes l'une dans l'autre, endroit contre endroit et piquer la couture d'entrejambe. Écarter les surplus de couture jusqu'à l'arrondi.



**Broek model D**

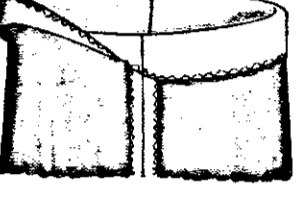
**1. Naden**

- a) Broekspijpen met goede kant op goede kant vouwen en de besnaden stikken. Naden uitstrijken.  
 b) Een broekspijp keren, broekspijpen met goede kanten op elkaar trekken en de kruisnaad stikken. Naadtoegift tot aan de ronding uitstrijken.



**2. Coulisse à élastique**

- a) Repasser la coulisse, dans la pliure, vers l'envers et piquer dans la ligne de marquage, ce faisant laisser une ouverture pour la bande élastique.  
 b) Rentrer la bande élastique, prendre le tour de taille, piquer la bande élastique ensemble en arrondi. Fermer l'ouverture.



**2. Elastiek-trekzoom**

- a) Trekzoom in de ornvouw naar binnen omstrijken en in de aangegeven lijn vaststikken, daarbij een opening voor het elastiek openlaten.  
 b) Elastiek intrekken, taliewijde afmeten, elastiek tot een ring samenstikken, opening sluiten.

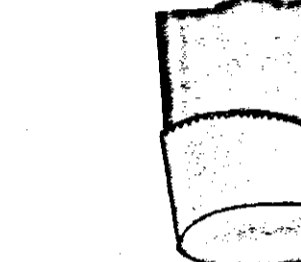


Essayer le pantalon, vérifier la longueur et éventuellement corriger.

Broek passen, lengte controleren en eventueel corrigeren.

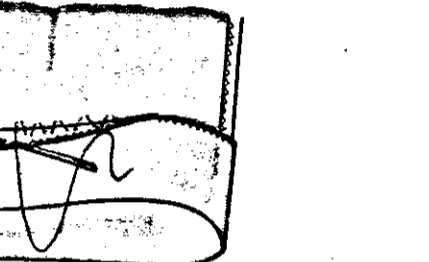
**3. Ourlet**

- Repasser le surplus d'ourlet vers l'envers, coudre et surpiquer sur l'endroit suivant la largeur du pied.



**3. Zoom**

- Zoomtoegift naar binnen omstrijken, aannaaien en aan de goede kant ter breedte van voetje afstikken.



Einlage ist als Graufäche im Zuschneideplan eingezeichnet. Schnittteile mit durchgehender Linie mit beschrifteter Seite nach unten liegend auflegen. Alle Schnittteile grundsätzlich auf die linke Stoffseite legen.

Sur le plan de coupe, l'entourage est indiqué par un fond gris. Les patrons qui ont une ligne discontinue se posent tête-bêche avec la face imprimée vers le tissu. Poser toujours toutes les pièces du patron sur l'envers du tissu.

Tussenvoering is als grijs vlak in het knipplan ingetekend. Patroondelen met onderbroken lijn met de bedrukte kant naar beneden opleggen. Alle patroondelen principieel op de linker stofkant leggen.

En las guías de corte, la entretela se indica con un fondo gris. Patrones con línea de trazos se colocan en sentido inverso, la cara marcada hacia abajo. Por lo general, los patrones se colocan sobre el revés del tejido!

The interfacing is outlined in grey on the cutting layout. Pattern pieces with broken lines are placed printed side down on the fabric. Always lay out all pattern pieces on the wrong side of the fabric!

**M 55244**

Alter / Age / Anos	115 cm						150 cm								
	A1	A2	B1/D	B2	C1/D	C2	D	A1	A2	B1/D	B2	C1/D	C2	D	
1	86	0.90	0.20	1.35	0.45	1.35	0.45	0.55	0.80	0.20	1.10	0.45	1.05	0.45	0.55
2	92	0.95	0.20	1.45	0.45	1.40	0.45	0.65	0.85	0.20	1.15	0.45	1.15	0.45	0.60
3	98	1.00	0.20	1.50	0.45	1.50	0.45	0.65	0.90	0.20	1.20	0.45	1.20	0.45	0.65
4	104	1.05	0.20	1.65	0.45	1.65	0.45	0.70	0.95	0.20	1.30	0.45	1.25	0.45	0.70
5	110	1.10	0.20	1.75	0.45	1.75	0.45	0.75	1.00	0.20	1.30	0.45	1.35	0.45	0.75
6	116	1.15	0.20	1.80	0.45	1.80	0.45	0.80	1.05	0.20	1.35	0.45	1.40	0.45	0.80

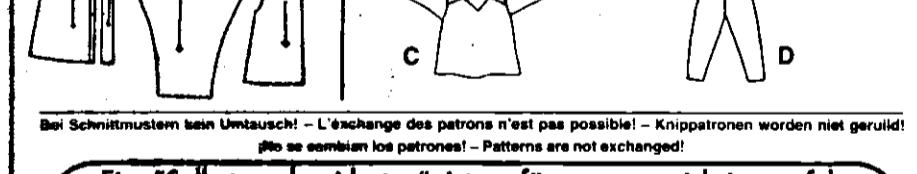
Bei Strich und Mustierungen in einer Richtung erhöhter Stoffverbrauch! Stoff-Tip: Sweatshirtstoff, Winterbaumwolle, Jersey. Zutatent: Nähgarn; Vlieseline H 180: A = 20 cm, B = 45 cm, C = 60 cm; nähere Druckgröße: A, B = 4 St.; Armeländchen (Stütz): B = 1 Paar 3 cm breit; Knöpfe: B = 1 St., C = 3 große; Gummiband: D = 2 cm breit, 75 cm lang.

Prévoir un métrage plus important pour tous les tissus qui ont un sens, un poil ou un dessin allant dans une seule direction. Tissu conseillé: Tissu sweatshirt, coton d'hiver, jersey. Mercerie: Fil à coudre; viellesine H 180: A = 20 cm, B = 45 cm, C = 60 cm; pressions sans couture: A, B = 4; poignets des manches (tricot): B = 1 paire 3 cm de large; boutons: B = 1, C = 3 grandes; bande élastique: D = 2 cm de large et 75 cm de long.

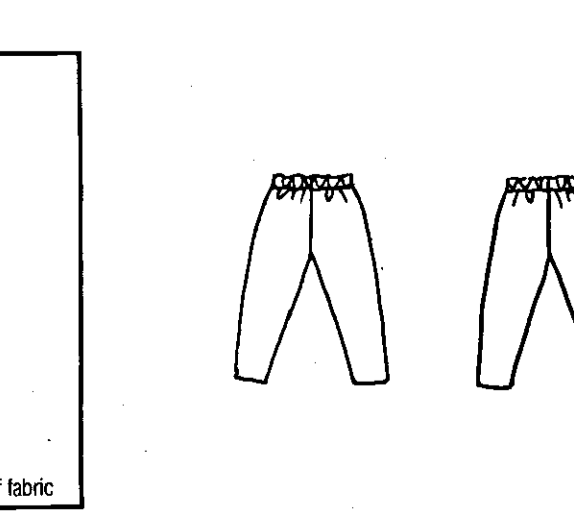
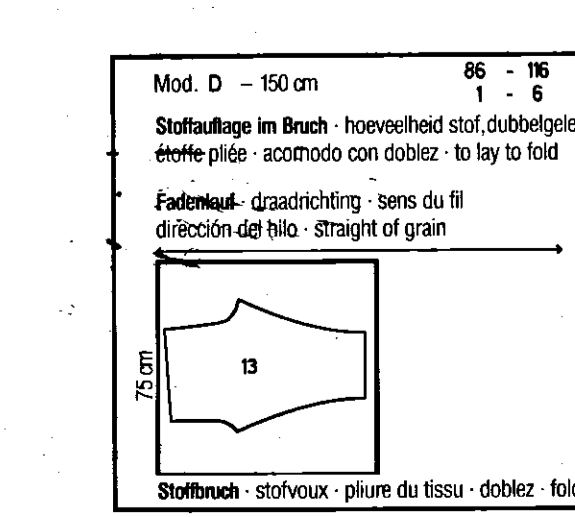
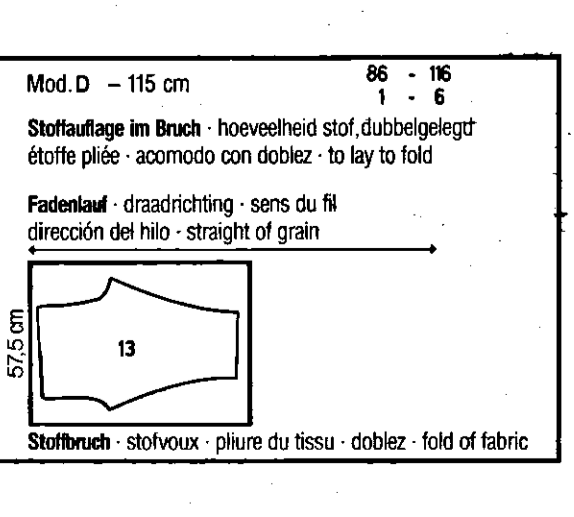
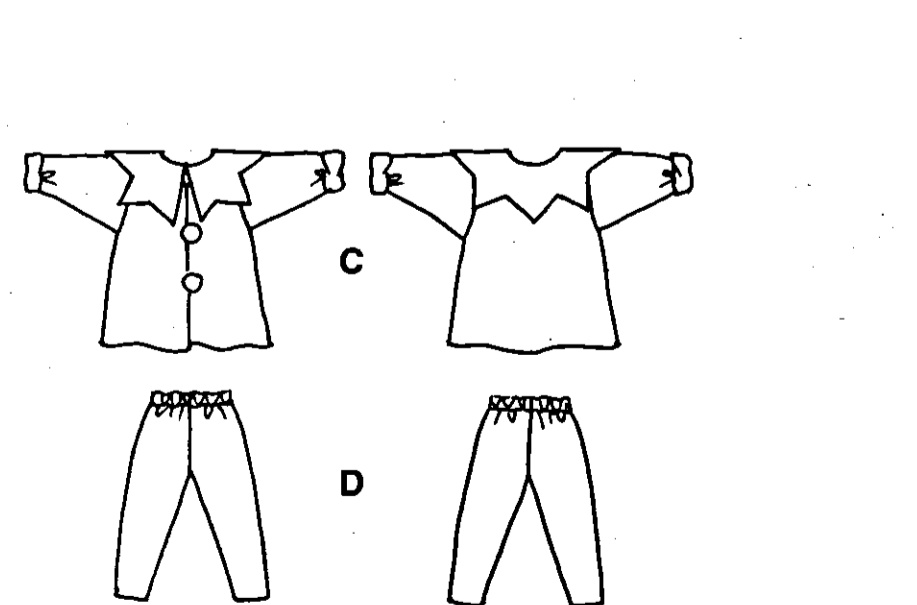
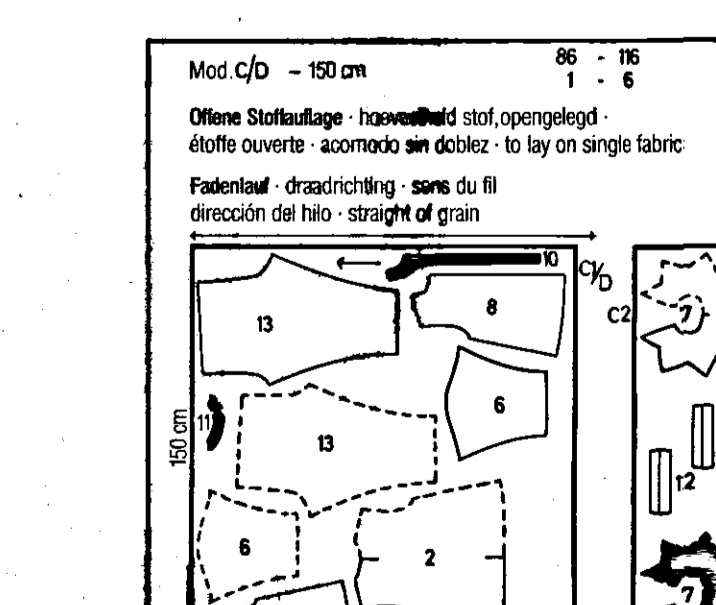
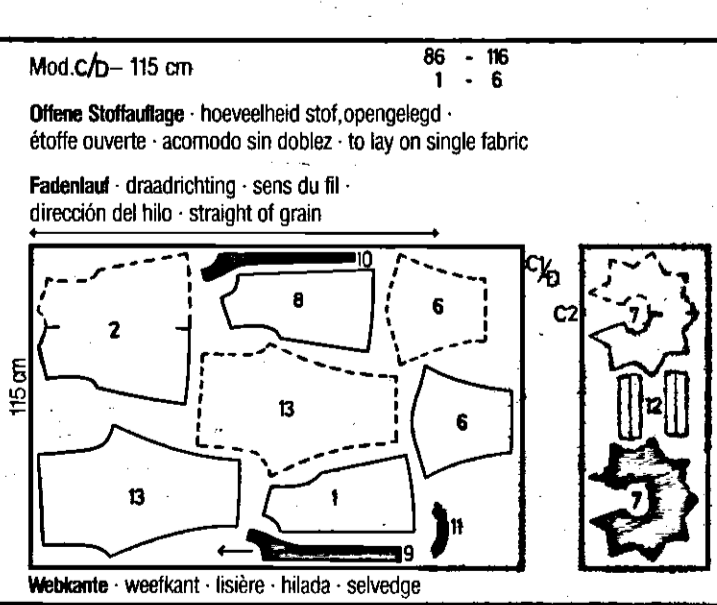
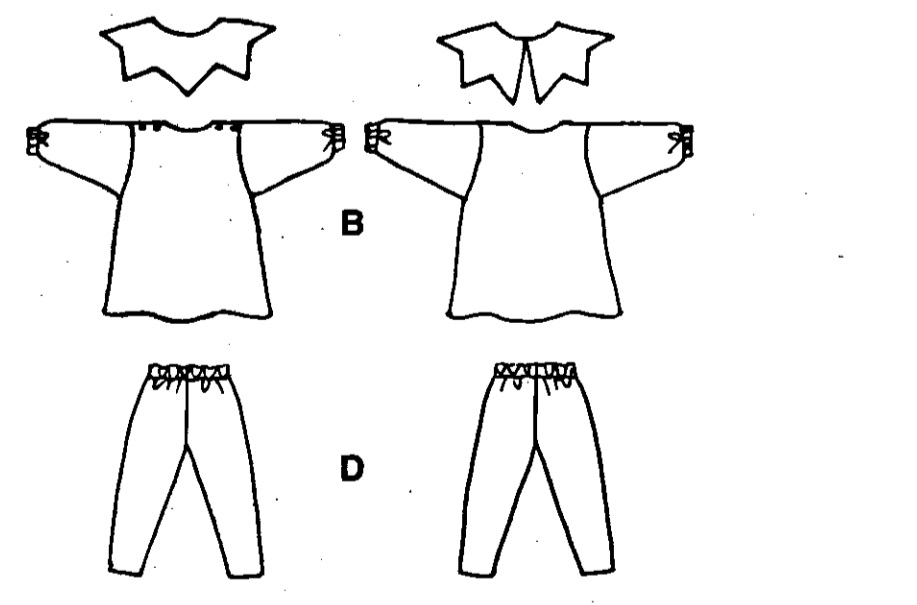
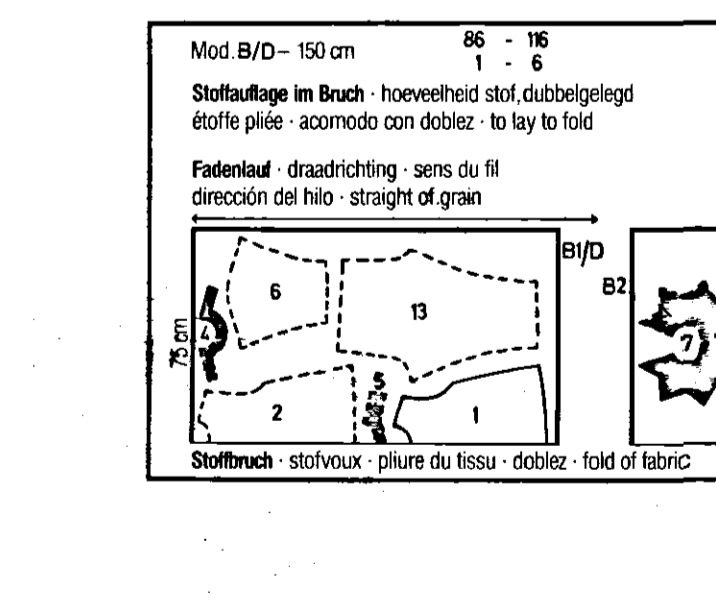
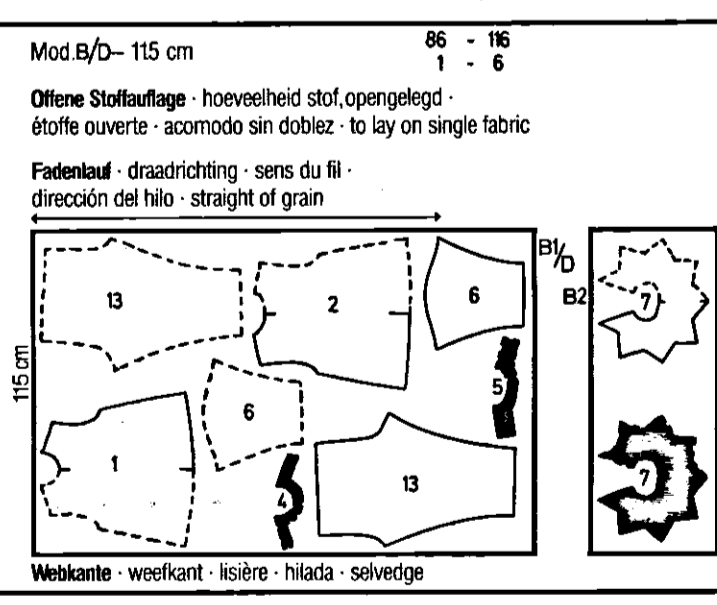
Bij vlieg en dessins in een richting verhoogt het stofverbruik! Stoff-Tip: Sweatshirtstoff, winterkatoen, jersey. Fournituren: Naagarn; viellesine H 180: A = 20 cm, B = 45 cm, C = 60 cm; drukknopen: A, B = 4 stuks; mouwboordjes (gebreid): B = 1 paar 3 cm breed; knopen: B = 1 stuk, C = 3 grote; elastiek: D = 2 cm breed, 75 cm lang.

La cantidad de la tela se aumentará con telas que tienen pie, o sea, un pelo o es lampado mirando hacia un lado. Recomendamos: Tela sweatshirt, algodón de invierno, jersey. Se precisan: Hilo de coser; viellesina 80/18: A = 20 cm; B = 45 cm; C = 60 cm; cierres a presión: A, B = 4; puñetas de punto; B = 1 par, 3 cm de ancho; botones: B = 1, C = 3 grandes; cinta de goma: D = 2,5 cm de ancho, 75 cm.

Allow for extra material when using fabrics with one-way patterns, nap or cut pile! Fabric Suggestions: Sweat shirt fabric, winter cotton, jersey. Notions: Sewing thread; vienes H 180: A = 20 cm, B = 45 cm, C = 60 cm; no-sew snap fasteners: A, B = 4; sleeve bands (knit): B = 1 pair 3 cm wide; buttons: B = 1, C = 3 large; elastic band: D = 2 cm wide, 75 cm long.



Ein "Selbstgeschneidertes" ist gefüttert erst richtig perfekt. **Nevo'viscon** LUFTIG · LEICHT · HAUTSYMPATHISCH. Printed by Modeverlag Arnold GmbH · Germany · 6000 Frankfurt/Main · Postbox 110121



# Preparación 55244 Preparations

## Preparar el patrón

En caso de diferencia entre las medidas individuales y las de nuestra tabla, seguir las instrucciones para la modificación de los patrones multi-tallas indicadas en la hoja de patrones. Los patrones NEUE MODE están establecidos con toda la holgura necesaria respecto a la comodidad y la moda actual. Antes de cortar las piezas, pasar todos los retoques en la hoja de patrones. Todos los patrones están trazados con un contorno especial para cada una de las tallas. Cortar las piezas por la línea que corresponde a su talla individual.

## Cortar

Las guías de corte se encuentran en esta hoja en una hoja-extra especial. Colocar las piezas del patrón según la guía de corte, de modo que se aproveche la tela al máximo. La cantidad de tela requerida se aumentará de estos patrones. Los cuadros, rayas, pello o dibujos mirando hacia un lado. Patrones marcados con una línea de trazos en las guías de corte se colocan en sentido inverso, o sea, con la cara marcada hacia abajo. El fondo gris en las guías de corte indica las piezas del patrón que van reforzadas con entretela.

Al cortar en tela doblada, prestar atención a lo que la tela esté colocada derecho con derecho. Al cortar en tela abierta, colocar todos los patrones en el revés de la tela. Patrones con un trazo sobrente al doblar y patrones con dos números diferentes se cortan por último y en tela abierta.

**Atención: cuidar el sentido de hilo**  
Añadir los siguientes márgenes para costuras y dobladillos: Para todas las costuras 1,5 cm, dobladillos en prendas anchas 2 cm y en prendas estrechas 4 cm.

## Marcar las piezas

Con las piezas cortadas, se pasan todas las líneas de costura y señales de aplomo a la tela con un papel de copiar de sastrería NEUE MODE. Los dobles y las líneas de pespunte se marcan con hilvanes para pasarlos en el derecho de la tela.

## How to prepare the pattern

If your measurements are different to those of our measurement-chart observe the instructions for alteration of multi-size pattern. Transfer these alterations on to pattern-sheets before cutting them out. Remember, all NEUE MODE pattern include allowances for fashion style fit and comfort.

**ALL-PATTERN PIECES HAVE DIFFERENT CONTOURS - ONE FOR EACH SIZE. TAKE CARE TO CUT OUT PATTERN PIECES ALONG YOUR INDIVIDUAL SIZE-LINE. SEAM- AND HEM-ALLOWANCES ARE NOT INCLUDED. SO YOU WILL HAVE TO ADD IT BY CUTTING OUT THE FABRIC.**

**Fabric cutting and marking out**  
You will find the cutting layouts on this sheet or on a separately inserted extra-sheet. Lay out the pattern pieces the most economic way possible, following the correct cutting layout. By using fabrics with checks, stripes, fancy borders, nap, ple or designs with only one direction the consumption of fabric will grow up.

Lay pattern pieces with printed front upwards on to the fabric but pattern pieces marked inside the layout with broken lines lay on to the fabric with printed front down.

Grey coloured pieces indicate a necessity of additional interfacing.

Open fabric layout. Lay pattern sheets on to the left fabric-side. Folded fabric layout: Pattern pieces exceeding fold edge of fabric and pattern pieces having two part-numbers cut put last from open fabric.

**ATTENTION: WHILE CUTTING OUT FABRIC ADD SEAM- AND HEM-ALLOWANCES. SEAM ALLOWANCE OF 1,5 CM. HEM ALLOWANCE OF 2 CM. FOR FULL SKIRTS AND HEM ALLOWANCE OF 4 CM FOR STRAIGHT SKIRTS. MARK BUT THE SIZE-LINES OF PATTERN SHEETS ON THE FABRIC. ALL SIZE-LINES ARE SEWING LINES - YOUR GUARANTEE FOR BEST FITTING.**

Also mark all fitting points, buttonholes, etc. by using NEUE MODE carbon paper, tailor's tacks of basting stitches.

## Shirt Mod. C

### 1. Costuras

- Poner el delantero y la espalda derecho contra derecho. Coser los hombros, planchar las costuras abiertas.
- Coser la manga según las señales a la sisa. Planchar los márgenes hacia la manga.
- Coser de una vez la inferior de la manga y la costura lateral, plancharlas abiertas.

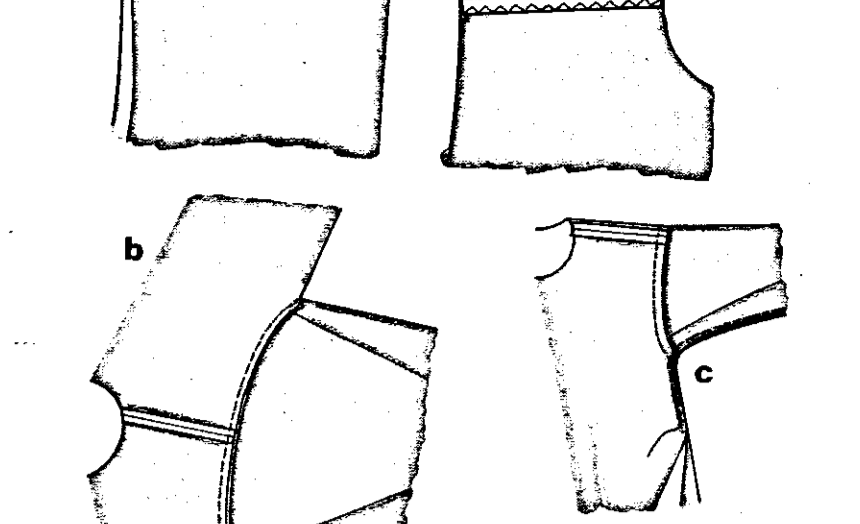
### 2. Cuello

- Poner las piezas del cuello derecho contra derecho. Coser juntos los cantos exteriores. Recortar los márgenes.
- Girar el cuello, planchar los bordes. Pasar un pespunte a los bordes.
- Hilvanar el cuello en el escote.

### Top Mod. C

#### 1. Seams

- Place front and back panels right sides together and sew shoulder seams. Press seams open.
- Sew sleeve into armhole as indicated by markings. Press seam toward sleeve.
- Sew underarm and side seam in one operation, press seam open.



### 2. Collar

- Place collar sections right sides together and sew along outer edges. Trim seams.
- Turn collar right side out and topstitch.
- Baste collar to neck edge.

## Confeción

## Sewing

### Instrucciones Generales

Para probar el modelo, armar la prenda uniendo las piezas mediante hilvanes. Probar el modelo. Ajustar el largo, controlar la posición de los bolsillos y el empujamiento de los ojales. Hacer las modificaciones necesarias.

**Costuras:** Poner las dos piezas a coser siempre derecho contra derecho. Excepciones se indicarán paso a paso. Si un paso de confección parece difícil es aconsejable, antes de coser, unir las piezas con hilvanes, rematando los extremos de las costuras mediante unas puntadas hacia adelante y atrás.

**Piezas no forradas:** Sobrehilar los márgenes de las costuras y de los bordes abiertos. Atención: Al unir las piezas los signos idénticos deben coincidir. Planchar bien el modelo acabado.

### Shirt Mod. A, B

#### 1. Escote (Mod. A, B)

- Prender las vistas delantera y espalda encarádas en el escote y hombros, coserlas. Recortar los márgenes.
- Girar las vistas, planchar los bordes. Pasar un pespunte a ras de los bordes.
- Prender la parte superior del cruce sobre la parte inferior, sujetarla con hilván.

#### 2. Costuras (Mod. A, B)

- Coser la manga según las señales a la sisa. Planchar los márgenes hacia la manga.
- Cerrar de una vez la costura inferior de la manga y la costura lateral. Planchar las costuras abiertas.

#### 3. Bolsillo (Mod. A)

- Doblar la vista por la línea de doblar hacia el derecho. Coser los extremos.
- Girar la vista, planchar los bordes. Planchar el margen de los demás cantos al revés. Sujetar la vista con pespunte.
- Coser el bolsillo sobre el delantero conforme está marcado.

#### 4. Bajo manga (Mod. A)

- Planchar el margen al revés, coser el dobladillo a mano. Pasar por el derecho un pespunte a 0,5 cm del borde.

#### 5. Puños (Mod. B)

- Para acoplar el ancho del puño uniformemente: Dividir el puño y el bajo de la manga en cuatro partes iguales, marcado los puntos con alfileres. Prender el puño en le borde haciendo coincidir los puntos marcados. Aplicar el puño con pespunte, estirando ligeramente el borde.

#### 6. Dobladillo (Mod. A, B)

- Planchar el margen al revés, coser el dobladillo a mano. Mod. A: Pasar un pespunte por el derecho a 0,5 cm del borde.

#### 7. Cierre (Mod. A, B)

- Remachar los cierres a presión en el hombro, véase modelo.

#### 8. Cuello (Mod. B)

- Poner las piezas del cuello derecho contra derecho. Coser juntos los cantos exteriores dejando en el medio delantero una abertura para volver. Recortar los márgenes.
- Girar el cuello, planchar los bordes. Planchar el margen del medio delantero al revés. Pasar un pespunte a los bordes, cerrando al mismo tiempo la abertura.
- Hacer en el borde derecho del cuello, véase fig., una presilla de hilo según el tamaño del botón. Coser el botón al borde izquierdo.

#### Mod. A

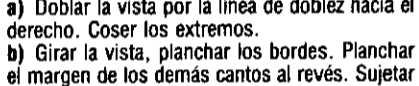


#### 7. Cierre (mod. A, B)

- Apply no-sew snap fasteners to shoulder as illustrated.

#### 8. Collar (mod. B)

- Place collar sections right sides together and sew along edges, leaving a seam opening at center front to turn. Trim seams.
- Turn collar right side out, press edges, press seam allowances under at center front. Topstitch edges, thereby closing seam opening.
- Make hand worked thread loop corresponding to button size in right collar edge as illustrated, attach button to left collar edge.



### Sewing Tips

Baste garment together for fitting. Try garment on, check lengths, pocket and buttonhole positions. Make alterations if necessary.

When sewing fabric panels are always right sides together. Exceptions to this rule are indicated in the respective sewing instructions. When carrying out difficult sewing operations, we suggest basting fabric pieces together before sewing. Secure all seam ends with backstitching.

Finish all seam allowances and raw edges that will not be lined. Take care to match all symbols and markings while sewing. Press the finished garment well.

### Top Mod. A, B

#### 1. Neckline (mod. A, B)

- With right sides together tack and sew front and back facings to neck and shoulder edges. Trim seams.
- Turn facings to inside, press and edgestitch edges.
- Tack overlap onto underlap and baste in place.

#### 2. Seams (mod. A, B)

- Sew sleeve into armhole as indicated by markings, press seam toward sleeve.
- Sew underarm and side seam in one operation. Press seam open.

#### 3. Pocket (mod. A)

- Turn facing to outside along foldline and sew ends.
- Turn facing to inside, press edges and press seam allowances along remaining outer edges under. Sew facing in place.
- Sew pocket to placement line on front panel.

#### 4. Sleeve Hem (mod. A)

- Press hem allowance under, sew in place by hand and topstitch on right side of garment.

#### 5. Sleeve Band (mod. B)

- To ensure that the band is sewn on evenly, divide the band and sleeve edge into fourths and tack band and sleeve together at matching markings. Sew band in place, slightly stretching band to fit.

#### 6. Hem (mod. A, B)

- Press hem allowance under and sew in place by hand. Mod. A: Topstitch hem edge.

### 3. Vistas

- Unir las vistas por las costuras de hombros, plancharlas abiertas.
- Prender las vistas encarádas en los bordes del escote, delanteros y del dobladillo, coserlas, de forma transversal a nivel del dobladillo. Recortar la vista dobladillo según fig.
- Girar la vista, planchar los bordes.

### 3. Facings

- Sew shoulder seams of facings. Press seams open.
- With right sides together tack and sew facings to neck, front and hem edges. Pivot at hem and sew facing to hem edge. Trim seams, cut away hem facing as illustrated.
- Turn facing to inside, press edges.

### 4. Dobladillo

- Planchar el margen al revés, coser el dobladillo a mano. Pasar un pespunte a 0,5 cm del borde.

### 4. Hem

- Press hem allowance under and sew in place by hand. Topstitch outer edges.

### 5. Vuelta de manga

- Unir la vuelta en redondo. Planchar la costura abierta.
- Coser la vuelta derecho contra derecho al bajo de la manga. Recortar los márgenes, plancharlos hacia la vuelta.
- Planchar la vuelta por la línea de doblar hacia el derecho. Coser el canto abierto sobre la costura de montaje haciendo previamente un remetido.

### 5. Sleeve Cuffs

- Sew cuff together to form circle, press seam open.
- With right sides together tack and sew cuff to sleeve length, trim seam and press toward cuff.
- Press cuff to outside along foldline. Turn free edge under over cuff seamline and sew in place.

### 6. Cierre

- Borlar en el borde delantero derecho tres presillas de hilo según fig. y el tamaño del botón. Coser los botones correspondientes al borde izquierdo.

### 6. Closure

- Make three hand worked thread loops corresponding to button size along right edge as illustrated, attach buttons to left edge.

### Pantalón Mod. D

#### 1. Costuras

- Doblar las perneras derecho contra derecho, cerrarlas. Planchar las costuras abiertas.
- Volver una pernera. Pasar una pernera dentro de otra con los derechos encarádos. Coser el tiro. Planchar la costura hasta la parte curvada abierta.

#### 2. Jaretón elástico

- Planchar el jaretón por la línea de doblar al revés, sujetarlo con pespunte según trazado, dejando una abertura para poder entrepasar el elástico.
- Pasar el elástico, controlar la medida. Unir los extremos con pespunte. Cerrar la abertura en la costura.

#### 2. Elastic Casing

- Press elastic casing to inside along foldline and sew along marked stitching line, leaving a seam opening to insert elastic band.
- Insert elastic, measure to fit waist, sew band ends together. Close seam opening.

#### 3. Bajo pernera

- Planchar el margen al revés, coser el dobladillo a mano. Pasar por el derecho un pespunte a 0,5 cm del borde.

#### 3. Hem

- Press hem allowance under, sew in place by hand and topstitch on right side of garment.

#### 7. Cierre (mod. A, B)

- Apply no-sew snap fasteners to shoulder as illustrated.

#### 8. Collar (mod. B)

- Place collar sections right sides together and sew along edges, leaving a seam opening at center front to turn. Trim seams.
- Turn collar right side out, press edges, press seam allowances under at center front. Topstitch edges, thereby closing seam opening.
- Make hand worked thread loop corresponding to button size in right collar edge as illustrated, attach button to left collar edge.



#### 1. Seams

- Fold pants leg right sides together and sew leg seams. Press seams open.
- Place one leg inside the other right sides together and sew crotch seam. Press seam open up to curved edge.



#### 2. Elastic Casing

- Press elastic casing to inside along foldline and sew along marked stitching line, leaving a seam opening to insert elastic band.
- Insert elastic, measure to fit waist, sew band ends together. Close seam opening.



#### 3. Bajo pernera

- Planchar el margen al revés, coser el dobladillo a mano. Pasar por el derecho un pespunte a 0,5 cm del borde.

#### 3. Hem

- Press hem allowance under, sew in place by hand and topstitch on right side of garment.

#### 7. Cierre (mod. A, B)

- Apply no-sew snap fasteners to shoulder as illustrated.

#### 8. Collar (mod. B)

- Place collar sections right sides together and sew along edges, leaving a seam opening at center front to turn. Trim seams.
- Turn collar right side out, press edges, press seam allowances under at center front. Topstitch edges, thereby closing seam opening.
- Make hand worked thread loop corresponding to button size in right collar edge as illustrated, attach button to left collar edge.

